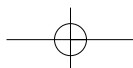
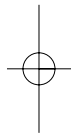
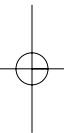
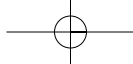


V Ý R O Č N Í Z P R Á V A

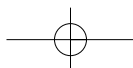
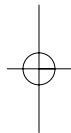
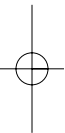
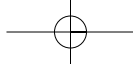
2002

● ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI



OBSAH

● ● ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI	5
● ● ZPRÁVY O ČINNOSTI	6
● Správní rada	6
● Dozorčí rada	6
● Sekterariát	7
Práce s projekty	7
Kancelář pro oběti nacismu	7
● ● PODPOŘENÉ PROJEKTY	9
● Česko-německé diskusní fórum	9
● Projekt humanitární pomoci pro oběti nacionálně socialistického násilí	9
● Projekty podle oblastí	10
Stavební projekty	10
Školy a vzdělání	10
Mládež	11
Dialogy	11
Kultura	12
Ekologické projekty	12
Sociální projekty a menšiny	12
Publikace (různá média) a věda	14
Stipendijní program Fondu budoucnosti	14
Stipendia Německé spolkové nadace pro životní prostředí	14
Mimořádný program „Solidarita po povodni“	15
● ● FINANČNÍ ZPRÁVA	67
● Výrok nezávislého auditora	67
● Roční účetní závěrka	68
Rozvaha	68
Výkaz zisku a ztráty	68
● ● ORGANIZAČNÍ STRUKTURA	69
● Orgány Česko-německého fondu budoucnosti	69
Správní rada	69
Dozorčí rada	70
Sekretariát	71
● Koordinační rada Česko-německého diskusního fóra	72
● Identifikační údaje, adresář	74



● ● ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

„Česko-německý fond budoucnosti je naším úspěchem!“ Těmito slovy shrnul bývalý německý ministr zahraničí Klaus Kinkel, jeden ze zakladatelů Fondu budoucnosti, pětiletou existenci této instituce.

Výroční zpráva za rok 2002 chce šířít veřejnosti i užšímu okruhu opravdových zájemců představit práci této mezistátní instituce, která byla koncem roku 1997 založena podle českého práva, se sídlem v Praze, a následně zapsána u příslušného obchodního rejstříku jako nadační fond.

Úkolem Fondu budoucnosti je v souladu s jeho stanovami napomáhat česko-německému porozumění; za tímto účelem fond poskytuje finanční podporu partnerským projektům z obou zemí. Zvláštní důraz je přitom kladen na oběti nacionálně socialistického násilí. Fond budoucnosti, jehož doba trvání byla doposud stanovena do roku 2007, obdržel na svoji činnost od české a německé vlády celkem 84 886 389 EUR. Tato částka, jakož i úrokové výnosy z ní, se postupně spotřebovávají ku prospěchu projektové činnosti jako takové (zahrnuje projekty všeobecné a projekty mimořádné). V uplynulých pěti letech zpracoval Fond budoucnosti 2248 projektových žádostí a o 1741 z nich mohl rozhodnout kladně.

Sociální projekt pro oběti nacionálně socialistického násilí, který probíhá již od roku 1998, je i nadále usku- tečňován v těsné součinnosti s českými svazy obětí nacismu. Podobně i výplata odškodňování českým nuceně nasazeným z dob nacionálního socialismu. Tento úkol, který byl v roce 2000 dodatečně převzat v partnerské součinnosti se spolkovou nadací „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“, probíhá velmi úspěšně a je pozor- ně sledován českou veřejností. U všeobecných projektů třeba podotknout, že Fond budoucnosti nesmí podporo- vat hospodářské podnikání, ani sám projekty realizovat či věnovat se podnikatelským aktivitám.

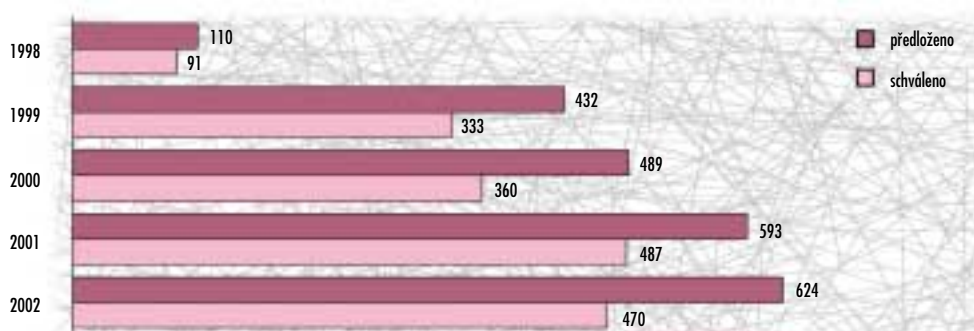
Řídícím a rozhodovacím grémiem Fondu budoucnosti je správní rada, která je paritně sestavená a má osm členů. Ve svých pravomocích se opírá o činnost sekretariátu. Hospodářskou a finanční kontrolu provádí dozorní rada a každoročně i přísežný auditor.

Rok 2002 byl v obou zemích rokem voleb. Právě na pozadí těchto voleb a zejména česko-německých po- lemik, které tyto volby provázely, se projeвило, nakolik Česko-německý fond budoucnosti již převzal roli jedno- ho ze stabilizujících faktorů česko-německé současnosti. Fond budoucnosti byl opakovaně uváděn v médiích i oficiálních prohlášeních jako příklad úspěšného fungování česko-německé spolupráce a procesu vzájemného porozumění. Vztahy mezi Čechy a Němci i díky Fondu budoucnosti překonávají zátěže, kterým jsou vystaveny.

Intenzita vzájemných vztahů na všech úrovních roste a spolu s ní roste i hustota a rozmanitost setkávání li- dí z obou zemí. To se projevuje i v dalším vzestupu kvality projektů, které byly Fondu budoucnosti v průběhu ro- ku 2002 předloženy. O kvalitě česko-německých vztahů mj. svědčí, že počet žádostí o příspěvek, předložených jednotlivci, organizacemi a spolky odsunutých sudetských Němců, zůstal navzdory řadě politických kontroverzí konstantní. To vše je třeba hodnotit jako důkaz, že mezi občany obou zemí existuje jak ochota, tak značná vů- le k porozumění a usmíření.

Velkého uznání se v roce 2002 dostalo Česko-německému fondu budoucnosti také od nejvyšších reprezentan- tů obou států. Prezident Spolkové republiky Německo přijal 16. května v Berlíně všechny dosavadní členy správní rady a 3. prosince se setkal prezident České republiky Václav Havel s úřadující správní radou na zámku v Lánech.

Počet předložených a schválených projektů v letech 1998–2002



● ● ZPRÁVY O ČINNOSTI

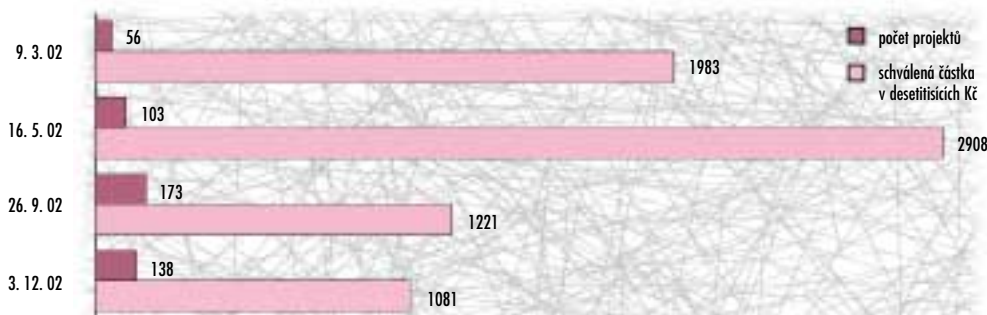
● SPRÁVNÍ RADA

Správní rada zasedala v roce 2002 celkem pětkrát: ve dnech 8.–9. března a 15.–16. května v Berlíně, 22. srpna, 26.–27. září a 2.–3. prosince v Praze. Předsedou byl pan Helmut Bilstein, státní rada v.v., místopředsedkyní paní dr. Dagmar Burešová, ministryně spravedlnosti v.v. Zasedání se opakovaně zabývala vedle vlastního schvalování projektů i otázkami kontroly hospodaření a finančních úložek, sociálním projektem Fondu budoucnosti jakož i stavem zpracování a výplat odškodnění nuceným pracovníkům za doby nacionálního socialismu. Novými tématy se v důsledku velkých povodní v České republice a Spolkové republice Německo (srpen 2002) stala pomoc obětem záplav z vlastního povodňového programu Fondu budoucnosti (který mohl být na základě hospodárné výdajové politiky financován z běžného ročního rozpočtu), dále otázka zvýšení počtu stipendií Fondu budoucnosti (od roku 2003 již 15 stipendií ročně), jakož i uzavření kooperační dohody s Německou spolkovou nadací pro životní prostředí (DBU) se sídlem v Osnabrücku o výběru stipendistů DBU a péči o ně.

Po pěti letech podpůrné projektové činnosti lze říci, že původní záměr správní rady poskytovat žadatelům především tzv. rozjezdovou pomoc nemohl být dodržen. Realita ukázala, že zejména větší kulturní, politicky nezřídka velmi významné projekty (například Divadelní festival německého jazyka, Festival Uprostřed Evropy) by stěží přežily bez každoročních příspěvků. Ovšem i v řadě dalších projektových oblastí se často vyskytují stejní žadatelé. Je to přirozený důsledek mimořádné angažovanosti některých organizací, institucí nebo jednotlivců, kteří by bez finanční podpory jen stěží kontinuálně napomáhali šíření porozumění mezi oběma společnostmi.

Jelikož správní rada i v roce 2002 pokračovala v provozování hospodárné rozpočtové politiky, která zřetelně vycházela z kvality a potřeb předložených projektů, umožňuje finanční situace, ve které se Fond budoucnosti na počátku druhého pětiletí své existence nachází, pokračovat v dosavadním rozsahu podpůrné činnosti až do roku 2007 včetně. Samozřejmě za předpokladu, že nedojde k mimořádným zátěžím, s nimiž stanovy nepočítají. Díky vytvořeným finančním rezervám je zajištěn Sociální projekt Fondu budoucnosti.

Zasedání správní rady v roce 2002: počet schválených projektů a schválené částky



● DOZORČÍ RADA

Závazky dozorčí rady zahrnovaly v roce 2002 činnosti stanovené statutem jak v oblasti hospodářské kontroly, tak v oblasti poradenské. Na březen (ve dnech 11. až 12.) svolal úřadující předseda pro rok 2002, pan Pavel Mašálka, do Prahy řádné výroční zasedání dozorčí rady, a to jak do Kanceláře pro české oběti nacismu v Legerově 22, tak do sídla sekretariátu Fondu budoucnosti v Troji. Při tomto pravidelném ročním zasedání byla nejprve provedena kontrola přípravy kanceláře v Legerově ulici na nadcházející audit způsobu odškodňování někdejších obětí nucené práce, který provedla auditorská společnost KPMG. Následně byly kontroly podrobeny jak

účetní doklady namátkově vybraných projektů, tak celé vyúčtování za rok 2001. Během zasedání vzala dozorčí rada na vědomí započítávání nákladů a úroků z tranší pro kancelář v Legerově ulici. Kromě toho dozorčí rada jednomyslně doporučila zřízení nového konta u ČSOB, na které by se převáděly zálohové platby sloužící ke krytí administrativních nákladů kanceláře v Legerově ulici. V souvislosti se správou vlastních podpůrných prostředků Fondu budoucnosti (tj. spadajících do kompetence sekretariátu v Troji) prezentoval sekretariát dozorčí radě návrh Dresdner Bank, ve kterém se ve světle stále posilující české měny doporučuje využít možnost termínového prodeje EUR z dlouhodobě uložených rezerv fondu. Členové dozorčí rady konstatovali, že krátkodobé natož střednědobé prognózy směnného kurzu koruny se jeví jako značně problematické a tento stav dojde s větší či menší rychlostí změny. Předložená nabídka byla nicméně zhodnocena jako dobře zdůvodněná a při květnovém zasedání správní rady byla tomuto orgánu doporučena ke schválení.

Dozorčí rada sehrála rovněž významnou roli při vypracování nové, střednědobé strategie uložení prostředků, které Fond budoucnosti v roce 2002 zkonvertoval do české měny na svých účtech u ČSOB, a o kterých správní rada rozhodovala na svém zasedání v září mj. při zohlednění stanoviska dozorčí rady. Klíčová role připadla posudku, na jehož vypracování se díky panu Maštálkovi podíleli vedle uznávaných českých finančních analytiků rovněž pracovníci Ministerstva financí ČR.

Členové dozorčí rady se mimo to pravidelně zúčastňovali zasedání správní rady a radili sekretariátu při pojednání projektů, které měly poskytnout neprodlenou pomoc osobám postiženým loňskými povodněmi a spadaly tak do mimořádného programu „Solidarita po povodni“.

● SEKRETARIÁT

PRÁCE S PROJEKTY

Zájemci o podporu z prostředků Fondu budoucnosti mohou podat žádosti v sekretariátu Fondu budoucnosti. K hlavním úkolům sekretariátu patří zpracování žádostí o podporu projektů, vyplacení schválených prostředků žadatelům, kontrola postupu realizace schválených projektů a kontrola vyúčtování poskytnutých prostředků. V sekretariátu mohou zájemci též konzultovat provádění projektů česko-německé spolupráce.

KANCELÁŘ PRO OBĚTI NACISMU

16. února 1999 vydala Iniciativa německého průmyslu a spolková vláda tiskové prohlášení, v němž vyjádřila svoji připravenost zahájit s vládami příslušných zemí východní a střední Evropy jednání o odškodnění osob deportovaných v období 2. světové války na otrocké či nucené práce na území Říše. Sám 16. únor 1999 byl stanoven jako mezník pro vznik nároku k podání žádosti – pakliže oběť nacistického bezpráví zemřela tohoto dne či poté, přechází právo na podání žádosti z původního žadatele na oprávněnou pozůstalou osobu.

Od května 2000 začal Česko-německý fond budoucnosti budovat Kancelář pro oběti nacismu jako svoje samostatné pracoviště, které po nezbytných přípravných pracích zahájilo činnost pro veřejnost v průběhu července 2000 (nejprve Legerova 22, nyní Na Poříčí 12). Dne 2. srpna 2000 schválil německý parlament spolkový zákon o zřízení nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“, právní účinnosti nabyl zákon 11. srpna 2000.

Spolkový zákon stanovuje kritéria pro výplatu humanitárních dávek a) bývalým vězňům koncentračních táborů, ghett, kázní a věznic, kteří byli v těchto zařízeních nuceni vykonávat otrockou práci; b) bývalým nuceně nasazeným, deportovaným na práce v průmyslu či veřejné sféře na území Německa v hranicích z roku 1937. Rovněž dává partnerským organizacím možnost v rámci tzv. otevírací doložky zákona vyhlásit další skupiny obětí při zachování stanoveného rozpočtu. Pro české oběti zákon vyhradil rozpočet v celkové výši 423 mil. DEM, tj. 216 276 466 EUR (do této částky jsou zahrnuty i správní výdaje vzniklé v souvislosti se zpracováním žádostí a realizací výplat). Partnerským organizacím, tedy i Česko-německému fondu budoucnosti, zákon přisoudil úlohu správně-technického orgánu při zabezpečení výplat.

Čekání žadatelů na výplatu první splátky se protahovalo v důsledku nedořešené situace v souvislosti se žalobami podanými k americkým soudům až do května 2001, kdy spolkový sněm konstatoval dostatečnou právní jistotu pro německé podniky. Tím byla splněna podmínka pro uvolnění finančních prostředků na vlastní výplaty.

V červnu 2001 se tak dočkalo prvních deset tisíc českých obětí výplaty 75 % z předpokládané částky, přiznané zákonem v dané kategorii (maximální možná částka v kategorii otrockých prací je 15 000 DEM, v kategorii nucených prací 5000 DEM, v tzv. otevírací doložce stanovuje výši platby pro jednotlivé skupiny obětí partnerská organizace). Od této doby probíhají výplaty první splátky ve dvouměsíčním intervalu, přičemž do konce roku 2002 byla první splátka poukázána již 67 489 osobám, z toho v 7510 případech původní žadatel zemřel ještě před obdržení platby a tato byla poté vyplacena oprávněným pozůstalým osobám (okruh těchto osob se neřídí českým právem, nýbrž jej určuje spolkový zákon o zřízení nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“). Na výplatu první splátky přijal Česko-německý fond budoucnosti z prostředků spolkové nadace „Připomínka, odpovědnost a budoucnost“ v 8 tranších celkem 152 623 353 EUR. Po konverzi do české měny bylo mezi žadatele postupně přerozděleno cca 4 mld. 800 mil. Kč.

Po ukončení registrační lhůty k 31. 12. 2001 bylo prioritou Česko-německého fondu budoucnosti co nejrychlejší posouzení všech došlých žádostí. První fáze ověřování tak mohla být uzavřena v průběhu dubna 2002. Poté se již fond mohl zcela zaměřit na zpracování žádostí, které nebyly dostatečně doložené ve smyslu německého zákona o zřízení nadace či tzv. otevírací doložky. Žadatelé byli písemně upozorněni na kritérium, které nesplňují, a vyzváni k doplnění své žádosti. K tomu jim byla v souladu s partnerskou smlouvou, uzavřenou mezi Česko-německým fondem budoucnosti a německou nadací, stanovena šestiměsíční lhůta. Celkem bylo v roce 2002 rozesláno přes 22 000 těchto výzev. O doplnění nedostatečně doložených žádostí usiloval zároveň i Fond budoucnosti. Mohl přitom navázat na úspěšnou činnost v roce 2001. Díky vytvoření sítě kontaktů s více než 160 českými i zahraničními archivy a jinými institucemi se tak podařilo v průběhu roku 2002 dohledat doklady pro několik tisíc žadatelů.

Pro odvolací komisi při Česko-německém fondu budoucnosti přinesl rok 2002 výrazný nárůst odvolání. Fond budoucnosti, který svým servisem činnost odvolací komise podporuje, zaregistroval v průběhu roku a připravil ke zpracování 4800 odvolání proti zamítnutí žádosti či proti přiznané kategorii. Za účelem urychlení odvolacího procesu začala komise využívat také možnost tzv. zjednodušeného řízení.

Zástupci Fondu budoucnosti se i v roce 2002 účastnili všech pracovních setkání spolkové nadace s ostatními partnerskými organizacemi. Aktivně se podíleli na jednáních týkajících se kategorie označované jako „jiné osobní újmy“ (odškodnění obětí pseudolékařských pokusů a dětí zavřených nacisty do speciálních dětských domovů); zpracování všech 3100 těchto žádostí se podařilo do konce roku 2002 uzavřít. Odborní pracovníci fondu pozorně sledovali vývoj problematiky tzv. jiných vězeňských zařízení a v odůvodněných případech navrhovali a podporovali rozšíření jejich seznamu.

Na konci května 2002 zahájil Česko-německý fond budoucnosti jako první partnerská organizace spolkové nadace výplaty oprávněným právním nástupcům po zemřelých obětech nacionálně socialistického bezpráví. Tomu předcházela složitá jednání s vedením nadace ohledně administrativního zpracování okruhu oprávněných osob a s tím spojených právních otázek. Vzhledem k celkovému počtu žadatelů a limitované výši peněžních prostředků byl Fond budoucnosti nucen využít §9 spolkového zákona o zřízení nadace a přistoupit u pozůstalých ke krácení plateb. Ve spolupráci s představiteli svazů obětí se snažil najít řešení, které by bylo co nejspravedlivější. Hlavním cílem přitom bylo, aby žijící oběti v zákoně uvedených represí (otrocké a nucené práce) mohly obdržet maximální částku, kterou spolkový zákon pro dané kategorie připouští.

Česko-německý fond budoucnosti pozorně sleduje aktivity německých měst, která se rozhodla z vlastních zdrojů poskytnout tzv. dobrovolné platby bývalým nuceně nasazeným. Výsledkem bylo uzavření smluv o realizaci odškodnění s městy Frankfurt nad Mohanem, Marburg, Hilden a Schwäbisch Hall. Koncem roku 2002 byly zahájeny výplaty 303 obětem v celkovém objemu 308 536 EUR.

● ● PODPOŘENÉ PROJEKTY

● ČESKO-NĚMECKÉ DISKUSNÍ FÓRUM

Cílem Česko-německého diskusního fóra je určovat nové směry česko-německých vztahů a povzbuzovat vůli k vzájemnému dialogu. Činnost určuje Koordinační rada, tuto radu tvoří dvacet českých a dvacet německých zástupců jmenovaných příslušnými ministry zahraničních věcí na dobu dvou let. Předsedy Koordinační rady byli v daném období za českou stranu velvyslanec prof. dr. Otto Pick, za německou stranu státní ministr dr. Christoph Zöpel.

Funkční období Koordinační rady vypršelo koncem roku 2002. Na posledním zasedání Koordinační rady v prosinci 2002 její činnost pozitivně zhodnotili zástupci jmenovacích grémií.

Pracovní setkání Koordinační rady se v roce 2002 konala v březnu v Berlíně a v prosinci v Praze. Setkání se zabývala hodnocením projektů a přípravou výroční konference v Mnichově. V březnu 2002 se konal v Berlíně tzv. „kulatý stůl“ u příležitosti 5. výročí podepsání Česko-německé deklarace z 21. ledna 1997.

Diskusní fórum se věnovalo v uplynulém roce 2002 následujícím projektům:

1. Česko-německé fórum mládeže: Toto fórum nabízí platformu pro dialog angažovaným mladým lidem. V roce 2002 představilo svůj projekt „Zábrany mobility“. Hlavním cílem projektu bylo popsat co nejvíce konkrétních i obecných problémů a překážek, které v současné době znesnadňují česko-německou spolupráci v oblasti mládeže.
2. Setkání českých a německých umělců v Litoměřicích: Tematicky i organizačně navazovalo na podobné loňské setkání v bavorském Fockenfeldu. Vzhledem k srpnovým záplavám musel být termín setkání posunut na říjen. Změna termínu narušila i původní program, který počítal se zapojením českých a německých malířů vystavujících v Litoměřicích na souběžně probíhajícím výtvarném Salonu umělců. Nová iniciativa s uměleckou tematikou následuje ve formě projektu „Labe – řeka, která spojuje“.
3. Československé právní normy 1938–1948 a Němci ve srovnání s dalšími evropskými zeměmi: S přípravami na tomto projektu se začalo již v roce 2001. Od jara 2002 se podařilo definitivně sestavit tým badatelů, kteří mají na starosti vypracování dílčích kapitol o jednotlivých zemích a sestavení souborů relevantních dokumentů. Tým se sešel na pracovním semináři v Mnichově a v Praze. Koordinátor a oba garanti se dohodli, že projekt by měl být ve druhé polovině roku 2003 završen paralelní publikací českého a německého sborníku textů a vybraných dokumentů.
4. Spolupráce na komunální úrovni: V roce 2002 pokračily přípravy na udělování ceny za nejlepší spolupráci mezi českými a německými obcemi. Cena bude poprvé udělena v roce 2003.
5. Hřbitovy jako svědkové dějin: Koordinační rada se zabývala rovněž problematikou péče o české a německé hroby v obou zemích a vypracovala v dané záležitosti doporučení pro příslušné orgány veřejné správy.

● PROJEKT HUMANITÁRNÍ POMOCI PRO OBĚTI NACIONÁLNĚ SOCIALISTICKÉHO NÁSILÍ

V odstavci VII Česko-německé deklarace se německá strana hlásí ke své odpovědnosti vůči všem, kteří se stali oběťmi nacionálně socialistického násilí. Ve shodě s tím správní rada již v říjnu 1998 rozhodla o tzv. sociálním projektu. Ten předložila koordinační komise, pověřená zastoupením českých obětí nacionálně socialistického násilí, v níž je zastoupen Český svaz bojovníků za svobodu a Federace židovských obcí. Humanitární pomoc Česko-německého fondu budoucnosti, plánovaná na 10 let, je určena ještě žijícím obětem nejtvrdějších nacistických represí, a má jim sloužit jako zdravotnická a sociální podpora ve stáří. Objem prostředků vyhrazených pro tento projekt představuje v souladu se statutem Fondu budoucnosti 90 milionů DEM.

Administrativní realizace projektu se z důvodů ochrany osobních dat provádí prostřednictvím Všeobecné zdravotní pojišťovny v Praze, která s Fondem budoucnosti uzavřela na dobu trvání projektu smlouvu o spolupráci. Dle zprávy koordinační komise z 5. 2. 2003 bylo v roce 2002 vyplaceno celkem 150 359 797 Kč 5943 osobám, z toho v České republice 145 212 397 Kč 5797 osobám, v zahraničí 5 147 400 Kč 146 osobám.

PROJEKTY PODLE OBLASTÍ

STAVEBNÍ PROJEKTY

Rekonstrukce kostelů, kaplí, drobných sakrálních památek a hřbitovů patří k nejvýraznějším oblastem podporovaným Fondem budoucnosti. Fond zde investuje nejenom do záchrany památek, které pomáhají uchovat historickou paměť a kvalitu místa, ale i do obnovy mezilidských vztahů. Opravená místa dávají příležitost k pravidelným setkáváním současných a původních obyvatel, kteří pravidelně přispívají sbírkami na obnovu památek. Společná setkávání napomáhají k odbourávání zakořeněných předsudků a oživují zájem obyvatel o jejich okolí.

Z projektů podpořených v roce 2002, které přispěly k česko-německému porozumění, lze uvést např. obnovení poutního místa v Neratově v Orlických horách, rekonstrukci kostela sv. Václava v Malé Bukovině na Děčínsku či vybudování památníku obětem poválečného odsunu – Kříže smíření – na Bukové hoře na Jeseníku. Realizace posledně jmenovaného projektu vyvolala širokou diskusi o česko-německých vztazích v české veřejnosti.

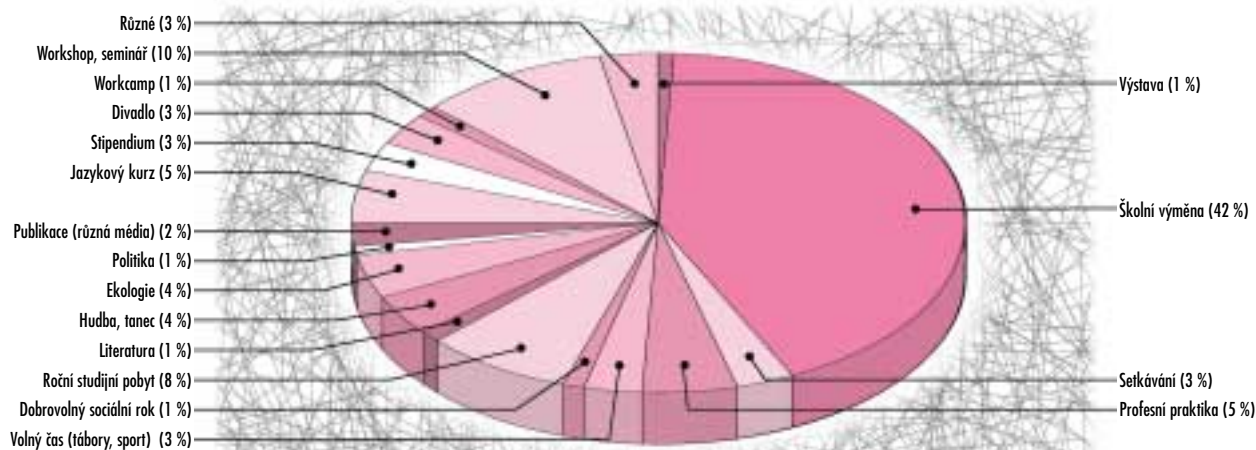
ŠKOLY A VZDĚLÁNÍ

V oblasti školství a vzdělávání podporuje Fond budoucnosti jak výměnné pobyty v rámci partnerství škol, tak v posledních letech stále větší mírou projekty, které mají za cíl dlouhodobější pobyty mladých lidí v sousední zemi. Jedná se o roční studijní pobyty středoškoláků, které jsou podporovány euroregiony nebo vznikly na základě soukromých iniciativ. V současné době podporuje Fond budoucnosti ročně až 100 studentů, kteří absolvovali školní rok na gymnáziu v sousední zemi.

Kromě vlastního stipendijního programu pro vysokoškoláky obou zemí podporuje fond vybrané stipendijní programy jiných subjektů (například program Bayreuthské univerzity).

Zájem o projekt výměnných 3 až 12 týdenních praxí pro učně, studenty středních odborných škol a nezaměstnané, pořádaný Koordinačním centrem výměn mládeže Tandem, neustále roste. Projektu se účastní více než 40 odborných zařízení, která v roce 2002 zprostředkovala pracovní pobyty v sousední zemi 222 mladým lidem z České republiky a 110 z Německa. Na uspokojení stále většího počtu zájemců v roce 2002 zvýšil Fond budoucnosti výrazně svou finanční účast.

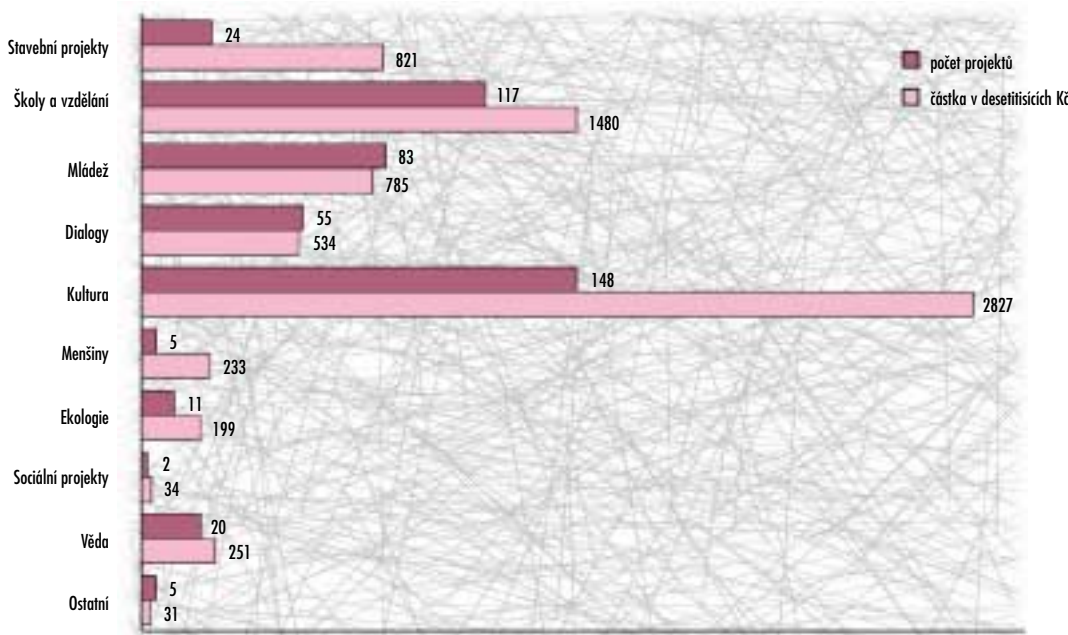
Školy a vzdělání: schválené finanční prostředky



MLÁDEŽ

Podpora projektů mládeže patří stále k prioritám Fondu budoucnosti. Fond se přitom mohl spolehnout jak na vysokou kvalitu česko-německé spolupráce, tak na její široký tematický záběr. Stejně jako v předcházejících letech byly podpořeny četné konference a semináře pro žáky a studenty k tématům evropské integrace. Informace o oblasti výměn mládeže je možné obdržet rovněž u Koordinačních center česko-německých výměn mládeže Tandem, se sídlem v Plzni a v Řezně.

Počet projektů a schválené finanční prostředky podle kategorií



DIALOGY

Podporováním česko-německých diskusních setkání (konferencí, seminářů, diskusních fór) napomáhá fond při etablování a realizaci fór a grémíí, která propojují veřejnost obou států v oboustranně relevantních oblastech zájmu. Tyto iniciativy se vyznačují velkou rozmanitostí.

Zasedání a semináře trvají zpravidla od dvou dnů do dvou týdnů. Především při vědeckých konferencích a při akcích zaměřených na porozumění a smíření svedly dohromady až 150 účastníků. Česko-německá diskusní setkání se stále častěji konají v mnohonárodním rámci, a jsou proto podporována podílově. Mnoho setkání vyústí do dalšího opakování, které také vede k prohlubování témat a dalšímu rozvíjení spolupráce.

Zvláštním úspěchem pro česko-německý dialog, který vzešel z česko-německých setkání na síti organizovaných drážďanskou nadací Brücke-Most-Stiftung, je internetový portál www.tschechien-portal.info. Umožňuje nejenom výměnu názorů a informací v bilaterálních záležitostech, nýbrž přispívá též k součinnosti na projektech, které tam jsou zveřejňovány. Jako příklady přeshraniční spolupráce v profesních oborech s praktickými dopady mohou sloužit pravidelné semináře pro soudní tlumočníky nebo policejní úředníky. Kromě toho se stala tradicí podpora tří česko-německých diskusních fór v Jihlavě, Mariánských Lázních a Horní Plané.

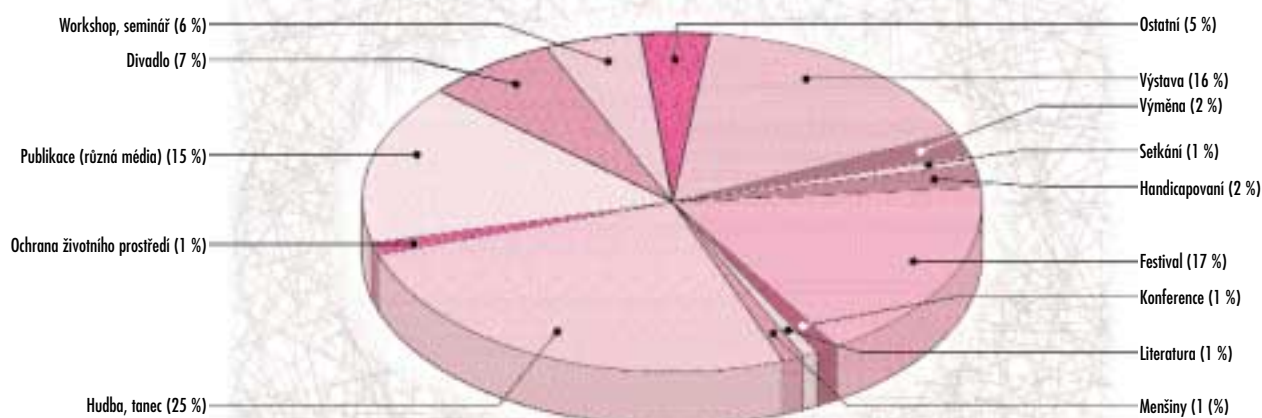
KULTURA

Finančně nejnáročnější kulturní kategorií zůstávají každoročně hudební a divadelní festivaly. Festival Uprostřed Evropy, Evropské týdny Pasov a Divadelní festival německého jazyka patří již každoročně k významným událostem české a německé kulturní sezóny.

Vedle velkých festivalů podporuje Fond budoucnosti celou řadu menších akcí, které vznikají díky spolupráci českých a německých umělců a umožňují hostování v partnerské zemi. Jedná se o četné literární, hudební a taneční projekty či výstavy.

Podpora Fondu budoucnosti směřuje v oblasti kultury také do kategorie dokumentárních filmů. Mezi podpořenými filmy je např. dvojjazyčný filmový dokument o Novém německém divadle od přelomu 19. a 20. století do doby mezi světovými válkami. Stále širší, převážně mladé publikum, si získává mezinárodní festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, který se díky pomoci Fondu budoucnosti etabloval také na německých festivalech.

Kultura: schválené finanční prostředky



EKOLOGICKÉ PROJEKTY

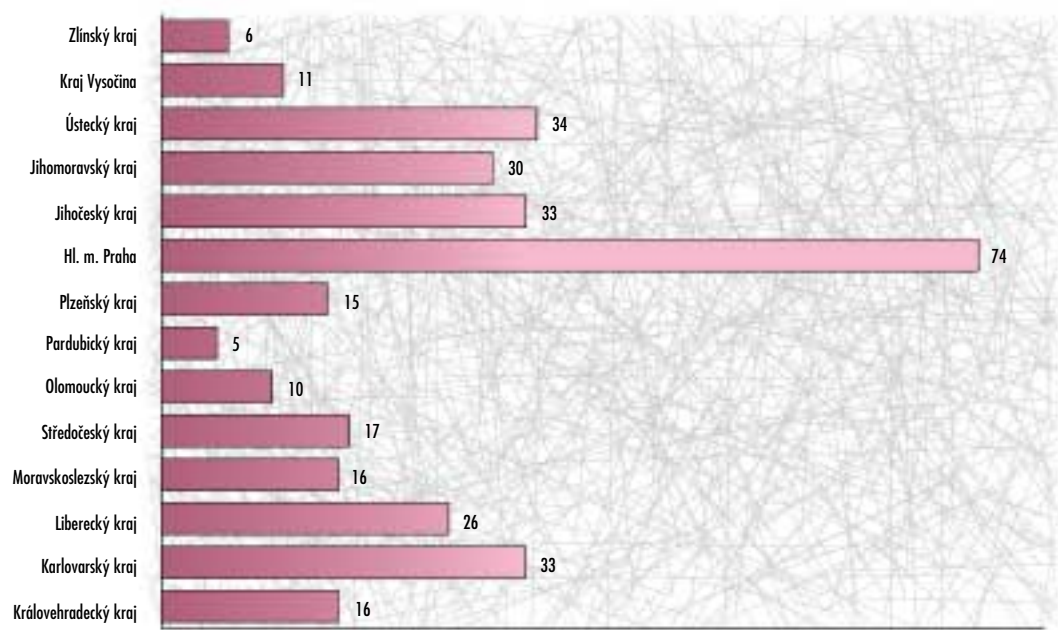
V případě ekologických projektů se jedná o pestrou škálu aktivit od projektů s mládeží a školních projektů po projekty vzdělávací a populárně naučné. Česko-německé akce se často zabývají tématem udržitelného rozvoje. Ohlas veřejnosti si získal také fondem podpořený první ročník Mezinárodního festivalu o přírodě a zvířatech, konaný na obou stranách hranice.

SOCIÁLNÍ PROJEKTY A MĚŠINY

Fond podpořil již tradičně na dobu deseti let rozpracovaný projekt humanitární pomoci obětem nacionálně socialistického násilí. Vedle toho obdržela prostředky z Fondu budoucnosti řada projektů, jejichž smyslem bylo napomoci při navazování a rozvíjení kontaktů s německými partnery také těm mladistvým či dospělým, jejichž přístup ke spolupráci s přáteli v sousední zemi by byl jinak znesnadněn – ať již pro jejich vyšší věk, tělesný či mentální handicap anebo horší sociální situaci.

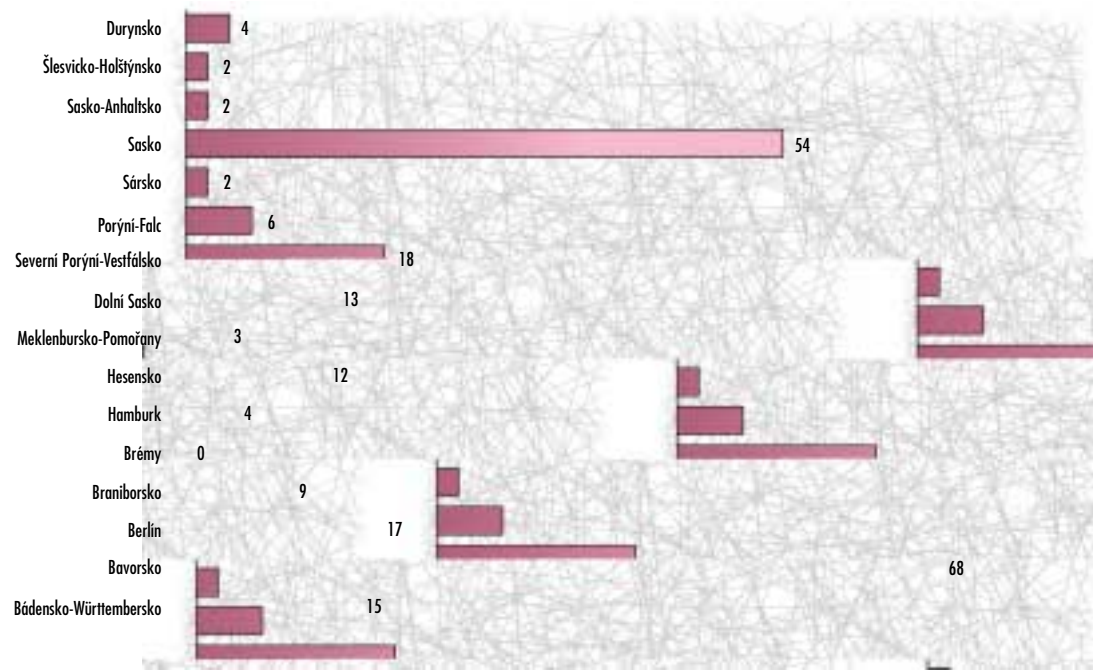
Fond budoucnosti se podílel na financování několika kulturních a sportovních akcí pro handicapované děti a mládež, výměnných zájezdů a vzájemných návštěv žáků speciálních či integrovaných škol pro tělesně postižené či, jako již v dřívějších letech, rehabilitačních lázeňských pobytů seniorů německé menšiny v České republice.

Místa konání projektů v České republice



Při volbě místa konání česko-německých setkání nerozhoduje, kde nápad vznikl, ale především nabídka možností služeb, výše nákladů a atraktivita prostoru pro cílovou skupinu. Z téměř 500 projektů, které byly v roce 2002 schváleny, se dvě třetiny konaly v České republice. Podle očekávání jsou v česko-německých vztazích zvláště aktivní žadatelé z pohraničních oblastí a z obou hlavních měst.

Místa konání projektů v Německu



PUBLIKACE (RŮZNÁ MÉDIA) A VĚDA

Publikace, podporované Česko-německým fondem budoucnosti, lze rozdělit do následujících tří skupin:

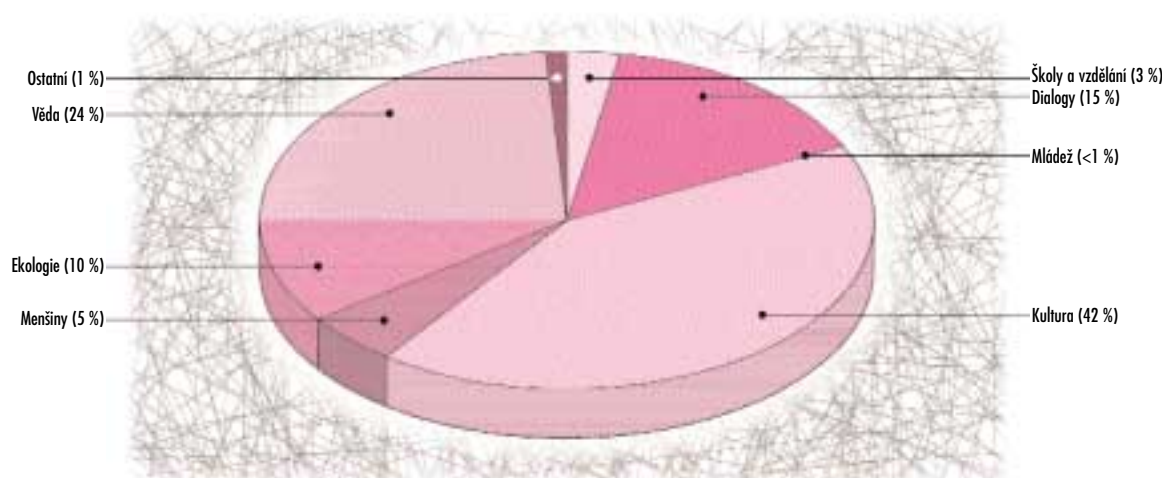
Vědecká pojednání, resp. jejich překlady s jednoznačně česko-německou dimenzí, především z oblasti společného soužití a kulturního dědictví Čechů a Němců. Při podpoře vědecké spolupráce mezi Čechy a Němci fond zejména preferuje badatelské projekty, směřující ke konkrétním výsledkům typu konferenčních či společných vědeckých publikací.

Druhou velkou část publikací podporovaných Fondem budoucnosti tvoří beletrie, deníky, vzpomínky, původní edice i překlady, které představují literaturu sousední země a její autory z různých oblastí a žánrů.

Významný podíl má podpora při vydávání katalogů výstav, věnovaných česko-německým tématům z oblasti historie, umění, kultury, architektury atd.

Žádost o příspěvek na podporu publikace musí obsahovat nejméně dva odborné posudky nebo recenze (podle možností vždy z německé a české strany). Dále je nezbytné předložit rozpočet příslušného nakladatelství, která zpravidla žádost předkládají. Periodika zpravidla podporována nejsou.

Publikace (různá média): schválené finanční prostředky



STIPENDIJNÍ PROGRAM FONDU BUDOUCNOSTI

Pro akademický rok 2002/2003 Fond budoucnosti vyhlásil a na základě výběru nezávislé komise přidělil 10 stipendií, díky nimž nastoupilo 5 českých a 5 německých studentů a studentek desetiměsíční pobyt na univerzitách či vysokých školách sousední země. Pro velký zájem uchazečů, zejména z české strany, byl počet stipendií navýšen, takže pro akademický rok 2003/2004 bylo možné rozdělit mezi české a německé žadatele celkově 15 celoročních stipendií. Stipendium fondu není udělováno v případě, kdy by mělo bezprostředně navazovat na studijní pobyt v sousední zemi financovaný jiným stipendiem či státním příspěvkem.

STIPENDIA NĚMECKÉ SPOLKOVÉ NADACE PRO ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Na svém zářijovém zasedání rozhodla správní rada o spolupůsobení fondu jako partnerské organizace na stipendijním programu Německé spolkové nadace pro životní prostředí (DBU). Stipendijní program je určen pro kvalifikované absolventy českých vysokých škol a od začátku roku 2004 umožní ročně 3 až 12 měsíční pobyty na odborných pracovištích v Německu.

MIMOŘÁDNÝ PROGRAM „SOLIDARITA PO POVODNI“

Česko-německý fond budoucnosti vyčlenil po srpnových povodních v loňském roce 15 000 000 Kč na program „Solidarita po povodni“, určený na podporu projektů pomáhajících při likvidaci následků této přírodní katastrofy.

Právnícké osoby mohly prostřednictvím tohoto programu požádat Fond budoucnosti o finanční podporu vlastních projektů s tím, že částka poskytnutá fondem mohla představovat až 100 procent nákladů na projekt, přičemž žádosti o částky převyšující 100 000 Kč mohly být přiděleny výhradně na základě schválení projektu správní radou.

Kromě 15 000 000 Kč vyčleněných fondem program získal i sponzorský dar ve výši 30 000 Kč. Tento dar v plné výši poskytl matce samoživitelce v obci Tuháň.

V rámci programu bylo posuzováno celkem 119 žádostí, z toho 77 bylo schváleno.

Celkem 51 ze schválených žádostí ve výši 4 044 893 Kč byly tzv. „malé“ projekty s finanční podporou do 100 000 Kč. Převážná část žadatelů pocházela z České republiky.

„Velkých“ projektů, tj. žádostí o financování nad 100 000 Kč, bylo schváleno 26, i zde přicházely žádosti o pomoc hlavně z české strany.

V rámci programu vyčlenil fond z celkové částky 15 000 000 Kč nevládní humanitární organizaci Člověk v tísni sumu ve výši 5 900 000 Kč na jimi vybrané a doporučené projekty.

SEZNAM SCHVÁLENÝCH PROJEKTŮ V RÁMCI MIMOŘÁDNÉHO PROGRAMU „SOLIDARITA PO POVODNÍ“

žadatel	účel použití finančních prostředků	částka
Zoologická zahrada v Praze	základní zařízení v ubytovně pracovníků ZOO: nábytek, ledničky apod.	100 000 Kč
Židovská obec v Praze	koordináční činnost pomoci seniorům židovské obce a vytvoření azylových center	99 550 Kč
Soziales Arbeitsprojekt Ostsachsen (SAPOS)	humanitární pomoc v zatopené oblasti Litoměřicka	1 045 €
Ing. Petr Čech	záchrana unikátní malé vodní elektrárny na řece Berounce	80 000 Kč
Městský úřad Klecany	rekonstrukce zničeného veřejného osvětlení v osadě Klecánky včetně položení napájecího kabelu	300 000 Kč
Verein Florian für Europa e.V.	ubytování a strava dobrovolníkům	3 000 €
Občanské sdružení Šance	pomocné humanitární práce po povodni, psychosociální pomoc občanům postiženým povodní, rozvoz humanitární pomoci občanům postiženým povodní	100 000 Kč
Nakladatelství OIKOYMENH, o.s.	nákup zařízení do kanceláří a regálů do skladu	100 000 Kč
Střední zdravotnická škola	odstraňování následků povodňových škod	120 000 Kč
Verein Florian für Europa e.V.	účast dobrovolníků při pomoci ve městě Döbeln	4 187 €
Katholische Kirchenstiftung Kötzting	odstranění škod způsobených povodněmi mateřským zahradám sv. Ducha a královny andělů	5 000 €
TJ Malše	oprava hřiště a zničených budov	30 000 Kč
HESTIA, o.s.	„Dobrovolníci – Průvodci“ – příprava dobrovolníků na pomoc starším a osamělým lidem nebo matkám s malými dětmi	98 000 Kč
SENIOR o.s.	pobyt klientů v Denním centru pro seniory	99 000 Kč
Obec Kly	zajištění provizorního ubytování	325 000 Kč
Diecézní charita Litoměřice	zakoupení základního vybavení domácností a příspěvek na topení a bydlení	19 200 €
Vitalis s.r.o	obnovení česko-německého knihkupectví, obnovení skladu, nové zařízení části nakladatelství	100 000 Kč
Středoevropská kolonie současného umění	rekonstrukce objektů centra Středoevropské kolonie současného umění v Terezíně	100 000 Kč
Divadlo pod Palmovkou	obnova dekorace a rekvizit inscenace „Ubohý vrah“	100 000 Kč
Činoherní studio	rekonstrukce divadla	99 000 Kč
Občanské sdružení Koník	zajištění nejnútnějšího vybavení kanceláře, zřízení telefonní linky	35 000 Kč
Evakuační centrum „Sutom“	dopravní prostředek pro přepravu těhotných, dětí a dalších evakuovaných	50 000 Kč
Evakuační centrum „Sutom“	základní vybavení domácností pro rodiny postižené povodněmi	60 000 Kč
Evakuační centrum „Sutom“	humanitární pomoc na vybavení domácností	49 000 Kč
Filozofický ústav Akademie věd ČR	rekonstrukce knihovny Filozofického ústavu AV ČR	303 500 Kč
Základní škola TGM v Praze 4	nábytek do učebny německého jazyka, kopírka, podlaha v malé tělocvičně	100 000 Kč
Friedrich-Schiller-Gymnasium	společný letní tábor pro děti ze zaplavených oblastí	3 000 €
Společnost přátel Lužice	oprava knih ze zaplavené lužické knihovny	95 000 Kč
Biskupské gymnázium a Církevní základní škola J. N. Neumanna	likvidace následků povodní a znovuzprovoznění zničených prostor	150 000 Kč

žadatel	účel použití finančních prostředků	částka
Husova knihovna v Modřanech	nákup knižního fondu	60 000 Kč
Evropská akademie Berlín	posílení dialogu v příhraničních oblastech, odstraňování škod po povodních	3 900 €
Židovské muzeum	Pinkasova synagoga	1 000 000 Kč
Základní škola TGM v Písku	školní tabule	75 000 Kč
Zoologická zahrada Praha	zřízení prostor pro výuku	80 000 Kč
Divadlo v Dlouhé	obnovení umělecké činnosti	100 000 Kč
Obecní úřad Tchořovice	zajištění ubytování a domek č. 4	95 000 Kč
Evropská akademie Berlín	znovuvýstavba po povodních – setkání českých a německých regionálních správ	3 900 €
Základní škola Kralupy nad Vltavou	vybavení jazykové učebny	100 000 Kč
Provincie kongregace dcer P. Marie Pomocnice	nákup nafty pro vysoušeče	40 000 Kč
Dívčí katolická škola v Praze 8	kuchyňský robot pro školní potřeby	40 000 Kč
IURIDICA	rekonstrukce zaplavených prostor	100 000 Kč
HESTIA, o.s.	rekonstrukce galerie Litera	50 000 Kč
„Selbsthilfe 91“ e.V.	opravy zařízení	2 000 €
Dvořákovo gymnázium a Obchodní akademie	oprava zatopené budovy	300 000 Kč
Život 90 – občanské sdružení	opravy poškozených technologií, ubytování pro povodněmi postižené občany	350 000 Kč
Diakonie ČCE – Středisko křesťanské pomoci	část na mzdy terénních a psychosociálních pracovníků, ojetý osobní automobil	400 000 Kč
Egon Schiele Atelier	obnova autobiografické kulturní památky Egona Schieleho v Českém Krumlově	400 000 Kč
Studio Olgoj Chorchoj	rekonstrukce budovy	200 000 Kč
Initiative Hans Krasa	oprava vodní elektrárny Památníku Terezín	3 000 €
Kongregace bratří nejsv. Svátosti	osekání, vysušení a omítnutí stěn	60 000 Kč
Město Mělník	oprava elektroinstalace a regulace kotelny dálkového ústředního vytápění	50 000 Kč
Kühnův dětský sbor	oprava poškozeného klavíru	60 000 Kč
Reha – sdružení pro rehabilitaci	doplnění rehabilitačních a jezdeckých pomůcek	50 000 Kč
Mateřská škola Český Krumlov	nové oplocení školky	300 000 Kč
Člověk v tísni – Obec Bohušovice nad Ohří	školní jídelna	1 000 000 Kč
Člověk v tísni – Obec Malé Žernoseky	zázemí přívodu	200 000 Kč
Člověk v tísni – Město Štětí	městská knihovna	400 000 Kč
Člověk v tísni – Město Terezín	knihovna	600 000 Kč
Člověk v tísni – Ústí nad Labem/Velké Březno	domov důchodců	1 300 000 Kč
Člověk v tísni – Obec Husinec	základní škola a mateřská škola: jídelna, kuchyně a tělocvična	500 000 Kč
Člověk v tísni – Dům dětí a mládeže Klatovy	oprava + vybavení	500 000 Kč
Člověk v tísni	režie za administrativu	150 000 Kč

žadatel	účel použití finančních prostředků	částka
Obecní úřad Tchořovice	provizorní ubytování domek č. 3	95 000 Kč
Obecní úřad Tchořovice	provizorní ubytování domek č. 2	95 000 Kč
Obecní úřad Tchořovice	provizorní ubytování domek č. 1	95 000 Kč
Člověk v tísni – Obec Kly	úprava půdních prostor v základní škole na klubovnu pro děti, které po povodni žijí dočasně ve zcela nevyhovujících podmínkách	500 000 Kč
Český yacht club	oprava příjezdové komunikace	50 000 Kč
Vyšší odborná škola ekonomická a Obchodní akademie	nákup učebních pomůcek pro vyšší odbornou školu	100 000 Kč
IGeL, Institut für ganzheitliches Lernen	základní vybavení školy v Praze 8, Karlíně	100 000 Kč
ÚOS a ADP ČČK	kompensační pomůcky pro agenturu domácí ošetřovatelské a pečovatelské služby Červeného kříže	100 000 Kč
Střední zdravotnická škola	obnova dlažby v šatnách a vestibulu školy	80 000 Kč
Obec Tuháň	zajištění ubytování povodní postižené, sociálně slabé rodiny	90 000 Kč
Občanské sdružení Barvy života	základní vybavení pro přechodně ubytované osoby	100 000 Kč
Člověk v tísni – ubytovna v Litoměřicích	ubytování pro sociálně slabé rodiny	200 000 Kč
Člověk v tísni – dům s pečovatelskou službou v Mlékojedech	dům péče v Mlékojedech	100 000 Kč
Člověk v tísni – oprava bytů v Terezíně	rekonstrukce bytů v Terezíně	600 000 Kč
České muzeum hudby	nákup 5 svazků encyklopedie Die Musik in Geschichte und Gegenwart	20 000 Kč

● ● FINANČNÍ ZPRÁVA

● VÝROK NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Provedl jsem ověření účetní závěrky a přílohy k účetní závěrce za rok 2002 v souladu s auditorskými směrnici a postupy vydanými Komorou auditorů České republiky.

Na základě provedeného ověření správnosti roční účetní závěrky jsem dospěl k tomuto závěru:

Prověřovaná roční účetní závěrka byla sestavena na základě účetnictví vedeného v souladu s platnými českými právními předpisy a navazuje na údaje v účetnictví.

Podle mého názoru účetní závěrka zobrazuje věrně majetek, závazky, vlastní jmění a finanční situaci nadačního fondu Česko-německý fond budoucnosti a výsledky jejího hospodaření za účetní období roku 2002 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Proto uděluji: „Výrok bez výhrad“

Datum vyhotovení zprávy: 9. 6. 2003



AUDITING-Dykast s. r. o.
č. licence 357
Žeretická 1661, Praha 9
Ing. Jaroslav Dykast, auditor č. d. 1038

● ROČNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKA

ROZVAHA v tis. Kč

AKTIVA	stav k 1.1.2002	stav k 31.12.2002
Stálá aktiva	753 581	780 884
Nehmotný dlouhodobý majetek	1 556	1 564
Oprávký k nehmotnému dlouhodobému majetku	1 165	1 561
Hmotný dlouhodobý majetek	12 817	10 637
Oprávký k hmotnému dlouhodobému majetku	7 639	8 074
Dlouhodobý finanční majetek	748 012	778 318
Oběžná aktiva	2 105 666	1 119 170
Pohledávky	913 715	198 734
Krátkodobý finanční majetek	1 081 217	873 345
Přechodné účty aktivní	110 734	47 091
ÚHRN AKTIV	2 859 247	1 900 054
PASIVA	stav k 1.1.2002	stav k 31.12.2002
Vlastní zdroje krytí stálých a oběžných aktiv	1 777 257	1 543 917
Vlastní jmění	3 276 615	3 276 615
Fondy	0	3 105
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	-11 585
Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	-958 956	-1 502 135
Hospodářský výsledek	-540 402	-222 083
Cizí zdroje	1 081 990	356 137
Krátkodobé závazky	1 080 609	355 075
Přechodné účty pasivní	1 381	1 062
ÚHRN PASIV	2 859 247	1 900 054

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY v tis. Kč

Ostatní výnosy	240 847
Tržby z prodeje majetku	380
Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	45 649
Výnosy celkem	286 876
Spotřeba materiálu a energie	1 325
Náklady na cestovné	2 527
Náklady na nakupované služby	17 101
Mzdové a sociální náklady	34 014
Daň z příjmů	2 959
Odpisy dlouhodobého majetku	1 338
Ostatní náklady	208 700
Poskytnuté příspěvky	240 995
Náklady celkem	508 959
HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK	-222 083

● ● ORGANIZAČNÍ STRUKTURA

● ORGÁNY ČESKO-NĚMECKÉHO FONDU BUDOUCNOSTI

Statutárními orgány Fondu budoucnosti jsou správní rada a dozorčí rada. Oba orgány jsou jmenovány paritně oběma ministry zahraničních věcí vždy na dva roky. Správním orgánem Fondu budoucnosti je sekretariát.

SPRÁVNÍ RADA*

Správní rada je orgán zodpovědný za všechny záležitosti Fondu budoucnosti, který jej zastupuje navenek a vůči oběma vládám. Jako nezávislé grémium rozhoduje ve vlastní zodpovědnosti. Svobodně rozhoduje o rozdělování prostředků fondu a za své hospodaření se zodpovídá vládám obou zemí jako zřizovatelům nadace. O projektových žádostech, které jsou předkládány prostřednictvím sekretariátu, rozhoduje svobodně na základě vlastních schválených kritérií. Čtyři němečtí a čtyři čeští členové správní rady jsou jmenováni vždy na dva roky příslušným ministrem zahraničních věcí, jejich členství je čestné a nehonorované.

Úřad předsedy a místopředsedy se každý rok střídá. Na zasedání správní rady v Berlíně ve dnech 8.–9. 3. 2002 byl zvolen předsedou Helmut Bilstein, státní rada města Hamburku v.v., místopředsedkyní dr. Dagmar Burešová, bývalá ministryně spravedlnosti ČR.

- | | |
|---|---|
| Helmut Bilstein | ● státní rada Svobodného a hanzovního města Hamburku v.v. a bývalý pověřenec Hamburku v České republice |
| Dr. Dagmar Burešová | ● ministryně spravedlnosti ČR v.v. a bývalá předsedkyně České národní rady ČSFR |
| Volkmar Gabert
(zemřel 19. 2. 2003) | ● bývalý předseda SPD Bavorsko, bývalý člen Zemského sněmu a Evropského parlamentu, předseda Seligerovy obce (Společenství sudetských Němců sociálnědemokratické orientace) |
| Prof. Dr. Jan Křen | ● historik, předseda české části Česko-německé komise historiků, univerzitní profesor |
| Dr. Miroslav Kunštát | ● historik, pracovník Institutu mezinárodních studií Fakulty sociálních věd Univerzity Karlovy |
| Franz Olbert | ● bývalý generální tajemník Ackermann-Gemeinde |
| Dr. Miloš Pojar | ● bývalý velvyslanec České republiky v Izraeli, ředitel Vzdělávacího a kulturního centra Židovského muzea |
| Dr. Antje Vollmer | ● teoložka, pedagožka, publicistka, místopředsedkyně Německého spolkového sněmu (Sdružení 90/Zelení) |

* Stav členství ve funkčním období 2002.

DOZORČÍ RADA*

Dozorčí rada je interní kontrolní orgán Fondu budoucnosti, který se především zaměřuje na účelnost využívání prostředků, a to v oblasti projektů a nákladů za provoz sekretariátu. Dozorčí rada má vždy dva německé a dva české členy. Podobně jako v případě správní rady jsou tito jmenováni příslušným ministrem zahraničních věcí a jejich činnost v dozorčí radě je čestná a nehonorovaná. Úřadujícím předsedou dozorčí rady byl v roce 2002 Pavel Maštálka.

- Barbara **Beck** ● kancléřka velvyslanectví Spolkové republiky Německo v České republice
- Pavel **Maštálka** ● ředitel odboru na Ministerstvu financí České republiky
- Jan **Sechter** ● pracovník Ministerstva zahraničních věcí České republiky
- Hartmut **Weineck** ● bývalý úředník Ministerstva zahraničních věcí Spolkové republiky Německo

* Stav členství ve funkčním období 2002.

SEKRETARIÁT

Sekretariát Fondu budoucnosti vede jeden český a jeden německý ředitel, kteří jsou jmenováni správní radou na návrh příslušného ministra zahraničních věcí a každý rok se ve funkci střídají. V roce 2002 zaujal formální vedení Tomáš Kafka, Herbert Werner působil jako jeho zástupce. V sekretariátu pracovalo v roce 2002 dalších 9 českých a německých zaměstnanců. Sekretariát vykonává svou činnost z pověření a pod dohledem správní rady a dozorčí rady.

Ředitelé

- Dr. Tomáš **Kafka** ● publicista, diplomat
- Herbert **Werner** ● pedagog, historik, bývalý poslanec Spolkového sněmu

Referenti / referentky

- Soňa **Dederová** ● renovace a péče o památky, kultura (divadlo, film, koncerty, výstavy), ekologie a ochrana přírody, práce s veřejností
- Alena **Einhornová** ● sociální oblast (senioři, tělesně postižení), dobrovolný sociální rok, školní projekty (partnerství a výměna škol)
- Dr. Wolfgang **Schwarz** ● stipendia Fondu budoucnosti, kultura (divadlo, film, literatura, věda, publikace)
(do 3/2002)
- Dr. Karel **Novotný**
(od 4/2002)
- Eva **Winkler** ● projekty pro děti, mládež a školy, například výměna žáků, roční studijní pobyty, profesní praktika, střediska setkávání
- Dr. Irina **Wutsdorff** ● diskusní fóra, konference, semináře, partnerství mezi městy a jiná setkávání, práce s veřejností
(do 8/2002)
- Markéta **Doležel**
(od 9/2002)

Provoz sekretariátu

- Pavla **Čapková** ● platby projektům, bankovní styk, administrativa
- Ingrid **Koděrová** ● kancelář Česko-německého diskusního fóra
(do 7/2002)
- Ilona **Rožková**
(od 8/2002)
- Petra **Kubálková** ● telefonní centrála, poštovní styk
(do 9/2002)
- Marcela **Radevová**
(od 10/2002)
- Sabine **Podrabská** ● logistika

● KOORDINAČNÍ RADA ČESKO-NĚMECKÉHO DISKUSNÍHO FÓRA*

ČEŠTÍ ČLENOVÉ

- Prof. Dr. Otto **Pick** ● spolupředseda Koordinační rady, velvyslanec se zvláštním posláním, bývalý
1. náměstek ministra zahraničních věcí
- PhDr. Miloslav **Bednář**, CSc. ● vědecký pracovník Filozofického ústavu Akademie věd ČR, senátor (ODS)
- Helena **Danielová** ● Muzeum romské kultury v Brně
- Magdaléna **Gregerová** ● politoložka
- PhDr. Ivan **Havlíček** ● senátor (ČSSD), Československá církev husitská
- Mgr. Daniel **Herman** ● mluvčí České biskupské konference
- Ing. Karel **Horák** ● místopředseda Svazu nuceně nasazených
- PhDr. Václav **Houžvička** ● vědecký pracovník Ústavu mezinárodních vztahů a Sociologického ústavu
Akademie věd ČR
- JUDr. Tomáš **Kraus** ● tajemník Federace židovských obcí
- Ing. Kristina **Larischová** ● vědecká pracovnice Nadace Friedricha Eberta v ČR
- Ing. Vladimír **Laštůvka** ● poslanec (ČSSD)
- Petr **Morávek** ● senátor
- Prof. JUDr. Václav **Pavlíček** ● vedoucí Katedry ústavního práva na Právnické fakultě Univerzity Karlovy
- Walter **Piverka** ● Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku, Chebské společenství
při Horním Slavkově
- JUDr. Petr **Prouza** ● jednatel Nadace Bernarda Bolzana
- PhDr. Miloslav **Ransdorf**, CSc. ● poslanec (KSČM)
- Oldřich **Stránský** ● předseda Sdružení osvobozených politických vězňů a pozůstalých při ČSBS
- Doc. MUDr. Zdeněk **Susa** ● 2. interní klinika 1. lékařské fakulty UK, bývalý synodální kurátor Českobratrské
církve evangelické
- Mgr. Jana **Váňová** ● Kruh sdružení dětí a mládeže — Lávkva
- PhDr. Jiří **Vlach** ● 1. náměstek hejtmána Jihočeského kraje (US)

NĚMEČTÍ ČLENOVÉ

- Dr. Christoph **Zöpel** ● spolupředseda Koordinační rady, státní ministr na Ministerstvu zahraničních věcí ČR, poslanec Spolkového sněmu (SPD)
- Dr. Peter **Becher** ● jednatel Spolku Adalberta Stiftera
- Oberkirchenrat Wilfried **Beyhl** ● evangelicko-luteránský regionální biskup církevního okresu Bayreuth
- Prof. Dr. Kurt **Biedenkopf** ● ministerský předseda Svobodného státu Sasko (CDU)
- Petra **Ernstberger** ● poslankyně Spolkového sněmu (SPD)
- Dr. Michel **Friedman** ● místopředseda Ústřední rady Židů v Německu, právník
- Milan **Horáček** ● vedoucí pražské kanceláře Nadace Heinricha Bölla
- Ulrich **Irmer** ● poslanec Spolkového sněmu (FDP)
- Berthold **Kohler** ● vydavatel Frankfurter Allgemeinen Zeitung
- Rolf **Kutzmutz** ● poslanec Spolkového sněmu (PDS)
- Pater Dr. Hans **Langendörfer SJ** ● ředitel sekretariátu Německé biskupské konference
- Dr. Carsten **Lenk** ● vedoucí Koordinačního centra pro česko-německou výměnu mládeže Tandem v Řezně
- Günter **Nooke** ● poslanec Spolkového sněmu (CDU)
- Bernd **Posselt** ● poslanec Evropského parlamentu, předseda Sudetoněmeckého krajanského sdružení
- Wolfgang **Roth** ● viceprezident Evropské investiční banky
- Dr. Walter **Rzepka** ● spolkový předseda Ackermannovy obce
- Christian **Schmidt** ● poslanec Spolkového sněmu (CSU)
- Fritz **Schösser** ● poslanec Spolkového sněmu (SPD), předseda Německého odborového svazu v Bavorsku
- Barbara **Stamm** ● poslankyně Bavorského zemského sněmu (CSU), bývalá bavorská státní ministryně
- komorní pěvec Prof. Thomas **Thomaschke** ● intendant Festivalu Uprostřed Evropy

* Stav členství ve funkčním období 2002.

● IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE, ADRESÁŘ

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA

Česko-německý fond budoucnosti, nadační fond

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle A, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

IČO 67776841

SÍDLO

Česko-německý fond budoucnosti
Na Kazance 634/7
171 00 Praha 7 - Troja

BANKOVNÍ SPOJENÍ

ČSOB, Na Poříčí 24, Praha 1
EUR: 01-43840040/0300
CZK: 4001-0900438403/0300

KONTAKTNÍ ADRESY*

Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti

Na Kazance 634/7
171 00 Praha 7 - Troja
Telefon: 00420-283 850 512-514
Fax: 00420-283 850 503
E-mail: info@fb.cz
Internet: www.fondbudoucnosti.cz

Kancelář pro oběti nacismu

Na Poříčí 12
110 00 Praha 1
Telefon: 00420-224 872 710
Fax: 00420-224 872 720
E-mail: cron@cron.cz
Internet: www.fondbudoucnosti.cz

Koordinační rada Česko-německého diskusního fóra

Rytířská 31
110 00 Praha 1
Telefon: 00420-221 610 106
Fax: 00420-221 610 104
E-mail: kor@czech.cz; ir@fb.cz
Internet: www.fondbudoucnosti.cz

**Stav k termínu vydání výroční zprávy.*

● ● VÝROČNÍ ZPRÁVA 2002

● ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Text © Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti

Design © Petr Osvald

Realizace: OSWALD, Praha

© Vydal Česko-německý fond budoucnosti, Praha 2003